

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 JUN 1946.

PROPOSITION DE LOI

réorganisant
la Radiodiffusion en Belgique.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 18 juin 1930, qui créait l'Institut National de Radiodiffusion (I. N. R.), avait prévu que cet organisme aurait une durée temporaire, fixée à douze années, avec une prolongation de plein droit pour un terme de six ans, sauf préavis de deux ans donné par le Ministre qui a les téléphones et les télégraphes dans ses attributions.

L'arrêté du Ministre des Communications, en date du 5 mai 1940, signifiant à l'I. N. R. un préavis légal, a repris ses effets lors de la libération du territoire.

Il y a lieu, par conséquent, de procéder à la réorganisation de la radiodiffusion en Belgique.

Cette réorganisation est d'autant plus urgente que l'Institut National de Radiodiffusion a, durant la période où il a été chargé de la radiodiffusion en Belgique, suscité de vives critiques.

Il ne fait pas de doute que les programmes actuels ne correspondent pas aux goûts et aux désirs d'un grand nombre de nos compatriotes.

La principale raison de cet état de choses réside dans le fait que la population belge est répartie dans des régions où la vie, les mœurs, les goûts et la langue déterminent des différences considérables parmi les habitants.

Ces différences résultent, en premier lieu, de l'existence de la région wallonne, de la région flamande et de la région bruxelloise.

La composition de la population est différente et a, dans

18 JUNI 1946.

WETSVOORSTEL

houdende herinrichting
van den Radio-Omroep in België.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 18 Juni 1930 waarbij het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep (N.I.R.) opgericht werd, voorzag dat dit organisme een tijdelijken duur zou hebben, bepaald op 12 jaar, met verlenging van rechtswege voor een termijn van 6 jaar, behoudens opzegging van twee jaar door den Minister die bevoegd is in zake telefonie en telegrafie.

Het Besluit van den Minister van Verkeerswezen van 5 Mei 1940, waarbij een wettelijke opzegging aan het N. I. R. werd betekend, heeft zijn uitwerking teruggekregen bij de bevrijding van het grondgebied.

Er is, bijgevolg, reden om over te gaan tot de herinrichting van den Radio-Omroep in België.

Deze herinrichting is des te dringender, daar het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep, gedurende de periode waarin het met de radio-uitzendingen in België werd belast, scherpe critiek heeft uitgelokt.

Het lijdt geen twijfel, dat de huidige programma's niet beantwoorden aan de opvattingen en wenschen van een groot deel van onze landgenooten. De voornaamste reden voor dezen toestand ligt in het feit, dat de Belgische bevolking verdeeld is over streken waar het leven, de zeden, de opvattingen en de taal een groot onderscheid tusschen de inwoners ten gevolge hebben.

Deze verschillen spruiten vooreerst voort uit het bestaan van het Waalsche land, van het Vlaamsche land en van het Brusselsche.

De samenstelling van de bevolking is verschillend en

G.

chacune de ces régions, des caractéristiques particulières. Celles-ci exigent que la radio soit adaptée au genre de vie et de pensée courantes dans les régions.

La population industrielle a des préoccupations et des soucis différents de ceux des populations agricoles et même la vie intellectuelle est déterminée dans une large mesure, dans chaque partie de notre pays, par les conditions de la vie sociale.

Outre ces différences dues aux conditions économiques et sociales, les trois régions dans lesquelles est répartie la population belge ont chacune une vie culturelle profondément différenciée.

Dans chacun de ces groupes et dans chacune de ces régions, les populations, qui y résident, recherchent dans la radiodiffusion les satisfactions culturelles et sociales qui ne peuvent être les mêmes pour tous.

Il est donc rationnel d'adapter la radiodiffusion en Belgique aux conditions particulières existantes dans notre pays et que l'instrument qui doit servir à la fois d'information, d'éducation et de délassément culturel soit mis à la portée de tous ceux auxquels il est destiné.

C'est parce qu'a été méconnu cet état de faits que l'organisation de la radiodiffusion en Belgique, telle qu'elle a été prévue par la loi du 18 juin 1930, a suscité tant de critiques.

La présente loi a pour objet de remédier à ces inconvénients résultant de la centralisation d'une part, et de l'absence de programmes destinés aux auditeurs régionaux, d'autre part.

Par la création de réseaux régionaux qui pourront ériger autant d'émetteurs locaux qu'il conviendra, chaque auditeur aura à sa disposition un grand nombre d'émissions parmi lesquelles il trouvera des programmes adaptés à ses goûts.

On peut encore reprocher à l'I.N.R. le fait que les dirigeants tiennent compte, dans l'élaboration des programmes, uniquement du goût de cercles trop restreints.

Grâce à la nouvelle composition des conseils d'administration, dans lesquels seront représentées les couches les plus importantes de la population, les programmes correspondront désormais davantage aux désirs des auditeurs.

La radiodiffusion dans notre pays est tributaire du nombre limité de longueurs d'ondes attribué à la Belgique, par les conventions internationales.

Mais les progrès de la technique moderne, réalisés actuellement dans certains grands états étrangers, permettent d'espérer que, d'ici peu, nous jouirons d'une plus grande liberté dans ce domaine.

C'est pourquoi la présente proposition de loi tient compte des possibilités prochaines, même si, provisoirement, les réseaux disposent d'un nombre restreint de longueurs d'ondes.

La situation variable, qui existe dans les réalisations techniques, rend difficile le fait de fixer par une loi la répartition des longueurs d'ondes par réseau.

Celles-ci devront être attribuées par arrêté royal aux réseaux dont la création est l'objet de la présente loi.

heeft, in elk van deze streken, bijzondere kenmerken. Deze laatste eischen, dat de radio aangepast zij aan de levenswijze en gedachtenstromingen in die streken.

De nijverheidsbevolking heeft bekommernissen en zorgen die verschillen van die der landbouwbevolkingen, en zelfs wordt het intellectuele leven, in een ruime mate, bepaald, in elk deel van ons land, door de omstandigheden van het maatschappelijk leven.

Buiten deze verschillen die uit de economische en sociale voorwaarden ontstaan, hebben elk van de drie streken waarover de Belgische bevolking is verdeeld een grondig verschillend cultureel leven.

In elke van deze groepen en in elk van deze streken, zoekt de bevolking die er woont in de radio-uitzendingen culturele en sociale voldoening die voor allen dezelfde niet kan zijn.

Het is dan ook redelijk, den radio-omroep in België aan te passen aan de in ons land bestaande bijzondere omstandigheden, en het instrument, dat ter zelfder tijd moet dienen tot voorlichting, opvoeding en tot culturele ontspanning, in het bereik te stellen van allen voor wie het is bestemd.

Het is omdat deze feitelijke toestand uit het oog werd verloren, dat de inrichting van den radio-omroep, zooals hij door de wet van 18 Juni 1930 werd voorzien, tot zoo veel critiek heeft aanleiding gegeven.

De huidige wet heeft ten doel te voorzien in de bezwaren ontstaan, eenerzijds, uit de centralisatie en, anderzijds, uit het ontbreken van programma's bestemd voor de gewestelijke luisteraars.

Door de inrichting van gewestelijke netten, die zooveel plaatselijke zenders als het behoort zullen kunnen oprichten, zal elk luisteraar een groot aantal uitzendingen te zijner beschikking hebben waaronder hij aan zijn smaak aangepaste programma's zal vinden.

Men kan aan het N. I. R. nog het feit verwijten, dat diegenen die er aan het hoofd van staan, bij de uitwerking der programma's, alleen rekening houden met den smaak van te zeer beperkte kringen. Dank zij de nieuwe samenstelling van de raden van beheer, waarin de belangrijkste lagen van de bevolking zullen vertegenwoordigd zijn, zullen de programma's voortaan beter aan de verlangens van de luisteraars beantwoorden.

In ons land, is de radio-omroep afhankelijk van het aantal golflengten die door de internationale overeenkomsten aan België werden toegewezen.

Maar de vooruitgang van de moderne techniek in sommige vreemde groote staten, laat ons toe te hopen, dat wij, binnenkort, op dat gebied een grotere vrijheid zullen genieten.

Dit wetsvoorstel houdt dan ook rekening met de naaste toekomstmogelijkheden, zelfs indien de netten voorloopig slechts over een beperkt aantal golflengten beschikken.

De veranderlijke toestand op het gebied van de technische verwezenlijkingen, maakt het moeilijk de verdeling van de golflengten per net te bepalen.

Deze zullen bij Koninklijk besluit moeten toegewezen worden aan de netten die bij onderhavige wet zullen worden opgericht.

Une autre critique émise contre les programmes radio-phoniques de 1930 à 1940 était la place exagérée aux organismes politiques reconnus de radiodiffusion.

Ces organismes, qui disposaient des antennes de l'I.N.R., non seulement pour des émissions politiques mais également pour des émissions à caractère culturel, ne purent, en général, faute de ressources, veiller à la qualité de leur programme.

Mieux vaut, par une organisation souple à l'intérieur des réseaux, donner la possibilité de s'exprimer librement aux différentes opinions politiques qui trouvent leur expression au Parlement, ainsi qu'aux organisations syndicales, coopératives, sportives et culturelles les plus représentatives.

En ce qui concerne les émissions à caractère culturel, il est préférable de faire appel, en dehors des services permanents des réseaux, à des personnes ou à des groupes qualifiés par leur valeur artistique, littéraire ou scientifique, en tenant compte de la nécessité d'y associer équitablement les représentants des différentes tendances et orientations.

D'autre part, il n'est pas indiqué de revenir au régime en vigueur antérieurement au 10 mai 1940, qui admettait l'exploitation des postes de radiodiffusion par des personnes privées.

En effet, vu la limitation technique opposée à l'établissement des postes de radiodiffusion, il est indispensable de maintenir un contrôle sur les émissions, afin d'éviter que ces émetteurs deviennent des instruments directs ou indirects de certains intérêts qui ne coïncident pas avec ceux de la collectivité.

Toutefois, la faculté de faire de la publicité devrait être accordée aux postes locaux; en premier lieu, dans le but de soulager les budgets des réseaux par l'apport des bénéfices importants réalisés par cette activité; en second lieu, parce que la publicité est un stimulant énergique dans l'économie moderne, et que, pour ces motifs, ce serait une erreur de priver notre commerce et notre industrie d'un moyen dont disposent nos concurrents étrangers.

Pour permettre de composer les conseils d'administration des réseaux de personnes qualifiées, émanant de tous les milieux actifs de la population, nous proposons de modifier le processus de nomination des administrateurs.

La Chambre des Représentants pourra nommer les personnalités qu'elle choisira sur les listes présentées par les organisations professionnelles ou culturelles les plus représentatives du pays.

De cette façon, tout en laissant le pouvoir des nominations à la Chambre, nous permettrons à un grand nombre d'organismes intéressés de présenter des candidatures.

Un arrêté royal déterminera les principes selon lesquels les conseils d'administration seront autorisés à organiser leur réseau.

S'il nous a paru indispensable de réorganiser la radio-diffusion dans le but de la mettre plus à la portée de la

Een andere critiek die op de programma's van radio-uitzendingen van 1930 tot 1940 werd uitgebracht, was de overdreven plaats die aan de erkende politieke groeperingen werd verleend.

Die organismen die, niet alleen voor politieke maar ook voor culturele uitzendingen, over de geleidingen van het N. I. R. beschikken, konden, over 't algemeen, bij gebrek aan geldmiddelen, de kwaliteit van hun programma's niet voldoende verzorgen.

Het is beter, door een soepele inwendige organisatie van de netten, aan de verschillende politieke meeningen die in het Parlement hun uitdrukking vinden, alsmede aan de bijzonderste syndicale, coöperatieve, sportieve en culturele organisaties, de mogelijkheid te geven zich vrij te uiten.

Wat de uitzendingen van cultureelen aard betreft, is het beter, buiten de bestendige diensten van de netten, beroep te doen op personen of groepen die daartoe bijzonder bevoegd zijn wegens hun artistieke, letterkundige of wetenschappelijke waarde, daarbij rekening houdend met de noodzakelijkheid, de vertegenwoordigers van de verschillende strekkingen en richtingen op rechtvaardige wijze daarbij te betrekken.

Anderzijds, is het niet raadzaam terug te keeren tot het stelsel dat vóór 10 Mei 1940 van kracht was, en dat de exploitatie van zendstations door private personen toeliet.

Gezien de technische beperking die de oprichting van radio-omroepstations in den weg staat, is het inderdaad onontbeerlijk, een contrôle te behouden op de uitzendingen, om te vermijden, dat deze de rechtstreeksche of onrechtstreeksche werktuigen worden van sommige belangen die niet met deze van de gemeenschap strooken.

Aan de plaatselijke zendstations zou, evenwel, de mogelijkheid dienen gelaten, reclame te maken; ten eerste, met het doel de begrotingen van de netten te verlichten door de bijdrage van de belangrijke winst welke die bedrijvigheid oplevert; ten tweede, omdat in de moderne economie de reclame een krachtige stimulans is en het dan ook een vergissing zou zijn onzen handel en nijverheid te berooven van een middel waarover onze buitenlandsche concurrenten beschikken.

Om toe te laten de raden van beheer van de netten samen te stellen uit bevoegde personen, uit alle werkende kringen van de bevolking stammend, stellen wij voor het stelsel van de benoeming van de beheerders te wijzigen.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers zal personaliiteiten kunnen benoemen die zij zal verkiezen op de lijsten voorgedragen door de meest representatieve beroeps- en culturele organisaties van het land.

Op die wijze, zullen wij het recht van benoeming in handen laten van de Kamer, doch tevens aan een groot aantal belanghebbende organismen toelaten candidaturen voor te dragen.

Een Koninklijk besluit zal de beginselen bepalen volgens welke de beheerraden zullen gemachtigd worden om hun net in te richten.

Zoo het ons onontbeerlijk is gebleken, den radio-omroep herin te richten ten einde hem meer in het bereik te stellen

grande majorité des auditeurs, il est toutefois nécessaire de maintenir à la disposition des institutions centrales de notre pays, les émetteurs dont le rôle sera de faire entendre, en Belgique et à l'étranger, la voix des représentants officiels de la Belgique.

Ces postes nationaux pourront retransmettre ou relier les émissions régionales. De cette façon, les programmes dont la valeur artistique ou culturelle présente un intérêt général, pourront être diffusés à l'intention du pays entier.

Réciproquement, les postes régionaux pourront retransmettre certains programmes dont la qualité exige une émission technique particulièrement soignée.

C'est la raison pour laquelle la présente loi prévoit un réseau national de radiodiffusion dans le conseil d'administration duquel seront admis, notamment, des administrateurs des deux autres réseaux. Cette disposition aura pour conséquence d'assurer l'unité de vues dans la gestion des postes nationaux.

Enfin le projet confie aux administrateurs des réseaux la gestion des installations techniques.

Comme par le passé, les interconnexions seront effectuées par la Régie des Télégraphes et Téléphones.

Il a paru utile de soumettre les services techniques communs aux trois réseaux à l'autorité du Ministre des Communications, afin de ne pas compliquer outre mesure l'administration dans ce domaine.

CONCLUSIONS.

En résumé, la présente proposition de loi a pour but de donner satisfaction aux désirs exprimés, tant en Flandre qu'en Wallonie, de voir organiser des programmes de radiodiffusion plus adaptés au goût des multiples couches de la population, sans que cette adaptation nuise à la qualité des émissions.

Cependant, les auteurs de la présente proposition pensent qu'il est indispensable de maintenir le contrôle des pouvoirs publics sur l'activité de la radiodiffusion en Belgique, afin d'éviter qu'un emploi abusif puisse en être fait.

van de groote meerderheid der luisteraars, is het evenwel noodzakelijk, dat zenders ter beschikking van de centrale instellingen van ons land blijven, waarvan de rol er zal in bestaan in België en in het buitenland de stem van België's officieele vertegenwoordigers te laten hooren.

Die nationale posten zullen gewestelijke uitzendingen opnieuw mogen doorgeven of in verbinding stellen. Op die wijze, zullen de programma's waarvan de kunst- of culturele waarde van algemeen belang is uitgezonden worden ten grieve van gansch het land.

En omgekeerd, zullen de gewestelijke zenders sommige programma's kunnen doorgeven wanneer deze een bijzonder verzorgde technische uitzending vergen.

Om die reden is het, dat onderhavig wetsvoorstel een nationaal radio-net voorziet waarvan de beheerraad onder meer beheerders zal tellen van de beide andere netten. Deze regeling zal ten gevolge hebben, de eenheid van opvatting te verzekeren bij het beheer der nationale posten.

Ten slotte, vertrouwt het ontwerp aan de beheerders der netten het beheer toe van de technische installaties.

Zooals in het verleden, zullen de onderlinge verbindingen worden uitgevoerd door de Regie van Telegraaf en Telefoon.

Het nut werd ingezien, de aan de drie netten gemeen zijnde technische diensten onder het gezag van den Minister van Verkeerswezen te stellen, ten einde het beheer op dat gebied niet bovenmate ingewikkeld te maken.

BESLUIT.

Kortom, onderhavig wetsvoorstel heeft ten doel, voldoening te schenken aan de zoowel in Vlaanderen als in Wallonië uitgedrukte wenschen opdat de radio-omroep-programma's meer zouden worden aangepast aan den smaak van de talrijke lagen der bevolking, zonder dat die aanpassing zou schaden aan de degelijkheid van de uitzendingen.

De indieners van het voorstel achten het nochtans onontbeerlijk, de contrôle van de openbare besturen te behouden op de bedrijvigheid van den radio-omroep in België, opdat geen misbruik er van zou kunnen worden gemaakt.

J. LAHAUT.

PROPOSITION DE LOI

Création. — Objet.

ARTICLE PREMIER.

Sont institués trois établissements publics dénommés :

- 1) Réseau Belge de Radiodiffusion.
- 2) Réseau Flamand de Radiodiffusion.
- 3) Réseau Wallon de Radiodiffusion.

WETSVOORSTEL

Oprichting. — Doel.

EERSTE ARTIKEL.

Er worden drie openbare instellingen opgericht, genaamd :

- 1) Belgisch net voor Radio-Omroep.
- 2) Vlaamsch net voor Radio-Omroep.
- 3) Waalsch net voor Radio-Omroep.

Ces réseaux, dotés de la personnalité civile, sont institués pour un terme de dix ans qui prendra cours à dater de la mise en vigueur de la présente loi.

A l'expiration du délai de dix ans, l'existence de ces réseaux sera prolongée de plein droit pour une durée de dix ans, et ainsi de suite, de dix en dix ans, sauf préavis d'au moins deux ans, donné par le Ministre des Communications.

Un arrêté royal déterminera pour les réseaux wallon et flamand, la portion de territoire dans laquelle chacun pourra établir des installations.

ART. 2.

Les réseaux sont autorisés à organiser un service de radiodiffusion, de télévision et de fac-similé, ayant pour objet des émissions radiodiffusées se manifestant par la parole, la musique, les sons, les images et généralement par tous signaux ou messages généralement quelconques.

A cette fin, ces réseaux feront appel, notamment, à des organismes, groupements ou personnalités susceptibles, par leurs communications, d'intéresser le public.

ART. 3.

Les réseaux auront, chacun dans la région qui lui est réservée, l'usage exclusif des longueurs d'ondes nécessaires pour assurer un service permanent d'émissions nationales, d'émissions régionales et un service international sur ondes courtes.

De la gestion et du Conseil d'administration.

ART. 4.

Les réseaux wallon et flamand sont gérés chacun par un Conseil d'Administration composé de 21 membres, dont le Ministre des Communications ou son délégué permanent, qui le préside.

ART. 5.

A l'exception du Ministre et de ses délégués permanents, les administrateurs sont désignés pour un terme de cinq années par la Chambre des Représentants.

Elle désignera pour les réseaux wallon et flamand :

1° Sur cinq listes doubles présentées par le Conseil des Ministres : cinq administrateurs.

La première liste double comprendra le nom des personnalités présentées par les organismes les plus représentatifs des cultivateurs.

La seconde liste double comprendra le nom des personnalités présentées par les organismes syndicaux d'ouvriers et d'employés les plus représentatifs.

La troisième liste double comprendra les noms des per-

Die netten, die rechtspersoonlijkheid bezitten, worden opgericht voor een termijn van tien jaar, die ingaat den dag van de inwerkingtreding van deze wet.

Bij het verstrijken van den termijn van tien jaar, wordt het bestaan van die netten van rechtswege verlengd voor een duur van tien jaar, en zoo voort, van tien tot tien jaar, behoudens opzegging van ten minste twee jaar, gegeven door den Minister van Verkeerswezen.

Een Koninklijk besluit bepaalt, voor de Waalsche en Vlaamsche netten, het deel van het grondgebied waarop zij installaties mogen oprichten.

ART. 2.

De netten worden er toe gemachtigd een dienst van radio-omroep, televisie en reproductie in te richten, die ten doel heeft radio-uitzendingen door middel van het woord, de muziek, klanken, beelden en, over 't algemeen, door middel van gelijk welke seinen of boodschappen, te verzorgen.

Te dien einde, doen die netten, in 't bijzonder, beroep op organismen, groepeeringsen of personen die, door hun mededeelingen, het publiek belang kunnen inboezemen.

ART. 3.

De netten hebben, elk in de streek die haar is voorbehouden, het uitsluitend gebruik van de golflengten die noodig zijn om een bestendigen dienst van nationale en gewestelijke uitzendingen en om een internationalen dienst op korte golven te verzekeren.

Beheer en Raad van beheer.

ART. 4.

De Waalsche en Vlaamsche netten worden elk beheerd door een Raad van Beheer samengesteld uit 21 leden, waaronder de Minister van Verkeerswezen of zijn bestendig afgevaardigde, die den raad voorziet.

ART. 5.

Uitgezonderd den Minister en zijn bestendige afgevaardigden, worden de beheerders door de Kamer der Volksvertegenwoordigers voor een termijn van vijf jaar aangeduid. Zij duidt, voor de Waalsche en Vlaamsche netten, aan :

1° Op vijf dubbele lijsten voorgedragen door den Raad der Ministers : vijf beheerders.

De eerste dubbele lijst bevat de namen van de personen voorgedragen door de bijzonderste landbouwersverenigingen.

De tweede dubbele lijst bevat de namen van de personen voorgedragen door de bijzonderste arbeiders- en bedienendenverenigingen.

De derde dubbele lijst bevat de namen van de personen

sonnalités présentées par les organisations culturelles les plus représentatives.

La quatrième liste double comprendra les noms des personnalités présentées par les organisations féminines.

La cinquième liste double comprendra les noms des personnalités présentées par les organisations des classes moyennes.

La Chambre nommera un administrateur pour chacune des cinq catégories. Ces administrateurs devront être domiciliés dans la région correspondant à celle où s'exerce l'activité du réseau dont il fait partie.

2° Sur liste double présentée par les députations permanentes : 15 administrateurs.

a) Pour le réseau wallon de radiodiffusion, il sera désigné :

Pour la province du Hainaut : 5 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province de Liège : 5 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province de Namur : 2 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province du Luxembourg : 2 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province de Brabant : 1 administrateur domicilié dans l'arrondissement de Nivelles.

b) Pour le réseau flamand de radiodiffusion, il sera désigné :

Pour la province d'Anvers : 5 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province de Flandre orientale : 5 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province de Flandre occidentale : 3 administrateurs domiciliés dans cette province.

Pour la province du Limbourg : 1 administrateur domicilié dans cette province.

Pour la province de Brabant : 1 administrateur domicilié dans l'arrondissement de Louvain.

ART. 6.

Le réseau belge est géré par un Conseil d'Administration de 21 membres, dont le Ministre des Communications ou son délégué permanent qui le préside.

ART. 7.

Le Conseil d'Administration du réseau belge est composé de trois membres du Conseil d'Administration du réseau wallon de radiodiffusion, de 3 membres du Conseil d'Administration du réseau flamand de radiodiffusion, désignés par ceux-ci respectivement dans leur sein, de 14 personnalités nommées par la Chambre des Représentants sur doubles listes présentées par :

voorgedragen door de bijzonderste cultureele vereenigingen.

De vierde dubbele lijst bevat de namen van de personen voorgedragen door de vrouwenverenigingen.

De vijfde dubbele lijst bevat de namen van de personen voorgedragen door de middenstandsorganisaties.

De Kamer benoemt een beheerder voor elk der vijf categorieën. Die beheerders moeten gedomiciileerd zijn in de streek waar het net, waarvan zij deel uitmaken, zijn bedrijvigheid uitoefent.

2° Op een dubbele lijst voorgedragen door de bestendige deputaties : 15 beheerders.

a) Voor het Waalsch net van radio-omroep, worden aangeduid :

Voor de provincie Henegouwen : 5 beheerders in die provincie gedomiciileerd.

Voor de provincie Luik : 5 beheerders in die provincie gedomiciileerd.

Voor de provincie Namen : 2 beheerders, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie Luxemburg : 2 beheerders, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie Brabant : 1 beheerder, gedomiciileerd in het arrondissement Nijvel.

b) Voor het Vlaamsch net voor Radio-Omroep, worden aangeduid :

Voor de provincie Antwerpen : 5 beheerders, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie Oost-Vlaanderen : 5 beheerders, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie West-Vlaanderen : 3 beheerders, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie Limburg : 1 beheerder, gedomiciileerd in die provincie.

Voor de provincie Brabant : 1 beheerder, gedomiciileerd in het arrondissement Leuven.

ART. 6.

Het Belgisch net wordt beheerd door een Raad van Beheer bestaande uit 21 leden, waaronder de Minister van Verkeerswezen of zijn bestendig afgevaardigde, die het voorzitterschap waarneemt.

ART. 7.

De Raad van Beheer van het Belgisch net telt drie leden van den Beheerraad van het Waalsch net voor Radio-Omroep, drie leden van den Raad van Beheer van het Vlaamsch net voor Radio-Omroep, respectievelijk door dezen uit hun midden gekozen, en veertien leden benoemd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, uit dubbel gestelde lijsten, voorgedragen door :

- a) le Conseil Provincial du Brabant qui aura droit à trois membres au Conseil;
- b) le personnel du réseau, qui aura droit à un membre au Conseil;
- c) les organisations syndicales représentatives, qui auront droit à 2 membres au Conseil;
- d) les organisations agricoles représentatives, qui auront droit à 2 membres au Conseil;
- e) les organisations des classes moyennes, qui auront droit à 2 membres au Conseil;
- f) les organisations féminines agréées, qui auront droit à 2 membres au Conseil;
- g) les organisations culturelles agréées, qui auront droit à 2 membres au Conseil.

Un arrêté royal désignera les organismes autorisés à présenter les candidatures prévues aux articles 5 et 7 de la présente loi.

ART. 8.

Ne pourront être nommées : les personnes revêtues d'un mandat à la Chambre des Représentants ou au Sénat, non plus que les personnalités exerçant une activité radiophonique, à titre permanent et onéreux, à moins qu'elles n'entrent dans la catégorie prévue à l'article 7 de la présente loi.

ART. 9.

Les administrateurs des réseaux de radiodiffusion sont révocables sur demande des organismes qui les ont désignés.

Les mandats des administrateurs sortants pourront être renouvelés. En cas de vacances au Conseil d'Administration pour tout motif quelconque, la Chambre remplacera l'administrateur manquant, suivant le mode qui aura présidé à la nomination du précédent titulaire.

Le nouvel administrateur achèvera le mandat interrompu par son prédécesseur.

Sera démissionnaire d'office, tout administrateur qui, sans autorisation du Conseil, ou sans motif valable admis par le Conseil, aura été absent à 4 séances consécutives.

ART. 10.

Le Conseil d'Administration a tous les pouvoirs de gestion du réseau. Il engage, révoque, et détermine la rémunération du personnel, conformément au statut qui lui aura été octroyé.

Ce statut établira notamment un Comité d'Entreprise pour chaque réseau. Ce statut sera élaboré en commission paritaire dont la composition sera fixée par arrêté royal.

a) den Provincialen Raad van Brabant, die in den Raad recht heeft op drie leden;

b) het personeel van het net, dat recht heeft op één lid in den Raad;

c) de representatieve syndicale organisaties, die in den Raad recht hebben op twee leden;

d) de representatieve landbouworganisaties, die in den Raad recht hebben op twee leden;

e) de organisaties van den Middenstand, die in den Raad recht hebben op twee leden;

f) de erkende vrouwenorganisaties, die in den Raad recht hebben op twee leden;

g) de erkende culturele organisaties, die in den Raad recht hebben op twee leden.

Een Koninklijk besluit wijst de organismen aan die gemachtigd zijn om de in artikelen 5 en 7 van deze wet voorziene candidaturen voor te dragen.

ART. 8.

Kunnen niet worden benoemd : de personen bekleed met een mandaat bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers of den Senaat, en evenmin de personen die, op bestendige wijze en tegen bezoldiging, op radiogebied een bedrijvigheid uitoefenen, tenzij zij behooren tot de categorie voorzien bij artikel 7 van deze wet.

ART. 9.

De beheerders van de radio-omroepnetten kunnen worden ontzet op verzoek van de organismen waardoor zij werden aangewezen.

Het mandaat van de uittredende beheerders kan worden hernieuwd. Bij vacatuur in den Raad van Beheer om hetzij welke reden, vervangt de Kamer den ontbrekkenden beheerder met inachtneming van dezelfde procedure als bij de benoeming van den voorganger.

De nieuwe beheerder voleindigt het door zijn voorganger onderbroken mandaat.

Wordt, ambtshalve, als ontslagnemer beschouwd, ieder beheerder die, zonder machtiging van den Raad, of zonder door den raad aanvaarde geldige reden, afwezig was op 4 achtereenvolgende vergaderingen.

ART. 10.

De Raad van Beheer beschikt over al de machten om het beheer van het net te verzekeren. Hij werft het personeel aan, stelt dit af en bepaalt de bezoldiging er van overeenkomstig het statuut, dat aan dit laatste wordt verleend.

Dit statuut stelt, inzonderheid, een Bedrijfscomité in voor elk net. Dit statuut wordt opgemaakt in Paritaire Commissie waarvan de samenstelling wordt bepaald bij Koninklijk besluit.

ART. 11.

Chaque Conseil d'Administration élit dans son sein un Comité exécutif de 5 membres dont les mandats sont renouvelables annuellement. Ce Comité instruit les affaires soumises au Conseil et veille à l'exécution des décisions de celui-ci. Il est présidé par un délégué du Ministre des Communications.

Le Ministre assiste aux séances, s'il le désire.

ART. 12.

Un arrêté royal déterminera les attributions que la présente loi confère aux Conseils d'Administration des trois réseaux.

ART. 13.

La gestion des installations techniques de chaque réseau, incombera aux Conseils d'Administration. Un département pourra être créé afin d'assurer les liaisons techniques entre les différentes installations des trois réseaux, en vue d'assurer l'administration des services techniques communs. La direction de ce département technique relèvera directement du Ministère des Communications.

ART. 14.

Les réseaux feront en sorte d'assurer en tous temps une entière liberté des opinions, et veilleront spécialement à assurer leur expression dans les conditions de tact, de mesure et de tolérance nécessaires.

Il est interdit aux réseaux de procéder à des radiodiffusions qui seraient contraires aux lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, ou qui constitueraient une offense à l'égard d'un état étranger entretenant des relations diplomatiques avec la Belgique.

Sous les réserves qui précèdent, les réseaux accepteront les communications qui leur seront proposées; il leur appartiendra toutefois de régler, dans l'intérêt du service et suivant les possibilités, l'ordre et les modalités des communications radiodiffusées, ainsi que l'importance relative qui peut leur être donnée, sauf aux intéressés qui se prétendraient lésés à exercer un recours auprès du Président du Conseil d'Administration.

ART. 15.

Les réseaux ne se réserveront aucune exclusivité pour la publication de leurs programmes et des programmes étrangers.

ART. 16.

Les réseaux pourront constituer une ou plusieurs commissions consultatives, soit pour un objet déterminé, soit en vue de questions d'ordre national, régional ou local.

ART. 11.

Elke Raad van Beheer kiest in zijn midden een Uitvoerend Comité van 5 leden, wier mandaten jaarlijks hernieuwbaar zijn. Dit Comité onderzoekt de aan den Raad voorgelegde zaken en waakt voor de uitvoering van de door dezen genomen beslissingen. Hij wordt voorgezeten door een afgevaardigde van den Minister van Verkeerswezen.

De Minister woont de vergaderingen bij, wanneer hij het wenscht.

ART. 12.

Een Koninklijk besluit bepaalt de bevoegdheid die deze wet aan de Raden van Beheer van de drie netten verleent.

ART. 13.

Het beheer van de technische installaties van elk net valt ten laste van de Raden van Beheer. Er kan een departement worden opgericht om de technische verbindingen te verzekeren tusschen de verschillende installaties van de drie netten ten einde het beheer van de gemeenschappelijke technische diensten te verzekeren. De leiding van dit technisch departement hangt rechtstreeks af van het Ministerie van Verkeerswezen.

ART. 14.

De netten waken er voor, steeds de volledige vrijheid van meening te verzekeren, en in het bijzonder dat deze geschiedt in de vereischte voorwaarden van tact, gematigdheid en verdraagzaamheid die noodig zijn.

Het is aan de netten verboden over te gaan tot radio-uitzendingen die in strijd mochten zijn met de wetten, de openbare orde of de goede zeden of die een belediging mochten uitmaken voor een vreemde mogendheid die met België diplomatieke betrekkingen onderhoudt.

Mits bovenstaand voorbehoud, nemen de netten de mededeelingen aan die hun voorgelegd worden; het behoort hun evenwel toe, in het belang van den dienst en volgens de mogelijkheden, de rangorde en de modaliteiten van de uitgezonden mededeelingen te regelen alsmede het betrekkelijk belang dat er aan kan gegeven worden, behoudens het recht voor de belanghebbenden die zich mochten benadeeld achten, beroep in te stellen bij den Voorzitter van den Raad van Beheer.

ART. 15.

De netten behouden zich geen enkele exclusiviteit voor, voor de bekendmaking van hun programma's en van de vreemde programma's.

ART. 16.

De netten kunnen een of meer commissies van advies samenstellen, hetzij voor een bepaald doel, hetzij voor vraagstukken van nationalen, gewestelijken of plaatselijken aard.

Les membres de ces commissions consultatives seront choisis par les Conseils d'Administration et révocables par eux.

Les conseils détermineront la mission des commissions et leur mode de fonctionnement.

ART. 17.

Les réseaux auront notamment pour ressources :

- a) Les dons et legs faits en leur faveur;
- b) Les emprunts qu'ils pourraient contracter, notamment par voie d'émission d'obligations, moyennant l'autorisation et avec ou sans garantie du Gouvernement; un arrêté royal fixera les conditions de la garantie éventuelle du Gouvernement pour ces emprunts;
- c) Les subventions annuelles de l'Etat qui devront s'élever globalement, pour les trois réseaux, à au moins 90 % des prévisions des recettes fournies par les redevances annuelles prélevées par l'Etat sur les appareils récepteurs privés de radiodiffusion;
- d) A une somme égale aux prévisions de recettes de l'impôt perçu par l'Etat sur le prix de gros des tubes électroniques ou autres appareils similaires servant à la détection ou à l'amplification des signaux, utilisables dans les appareils récepteurs radio-électriques, les cristaux de galènes ou autres étant exceptés;
- e) les subventions éventuelles des provinces, des communes et des établissements publics;
- f) les recettes qu'ils pourraient réaliser par leurs publications ou à l'occasion de contrats qui seraient conclus par les conseils d'administration dans les limites de leur activité.

ART. 18.

Les réseaux dont la création fait l'objet de la présente loi tiendront leur comptabilité en partie double.

Au début de chaque année, les Conseils d'Administration établiront les comptes arrêtés au 31 décembre de l'exercice précédent.

Les comptes des trois réseaux seront vérifiés par un comité de surveillance commun, composé d'un Président et de six membres de nationalité belge et révocables par la Cour des Comptes.

Leur mandat aura une durée de quatre ans. Les membres sortants peuvent être renommés.

En cas de vacances au Comité de surveillance, par suite de décès, démission ou toute autre cause, la Cour des Comptes nommera un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplacera. Les membres de ce comité auront un droit illimité de surveillance et de contrôle sur la comptabilité des réseaux.

De leden van die commissies van advies worden gekozen door de Raden van Beheer en zijn door hen afzetbaar.

De raden bepalen de taak en de werking van die commissies.

ART. 17.

De netten beschikken, in 't bijzonder, over volgende geldmiddelen :

- a) De giften en legaten te hunnen gunste gedaan;
- b) De leeningen die zij zouden kunnen aangaan, in 't bijzonder door middel van uitgifte van obligaties, mits de machtiging en met of zonder den waarborg der Regeering; een Koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden van den gebeurlijken waarborg van de Regeering voor die leeningen;
- c) De jaarlijksche toelagen van den Staat die, globaal voor de drie netten, ten minste 90 % zullen bedragen van de voorziene ontvangsten opgeleverd door de jaarlijksche taxe die door den Staat op de private radio-omroep-ontvangposten wordt geheven;
- d) Een som gelijk aan de voorziene ontvangsten van de belasting welke door den Staat geheven wordt op den groothandelsprijs van de electronische buizen of gelijksoortige apparaten, dienende tot de detectie of de versterking van de seinen, die kunnen gebruikt worden in de radio-electrische ontvangposten, de ontvangposten met kristallen en andere uitgesloten;
- e) De gebeurlijke toelagen van de provinciën, de gemeenten en openbare instellingen;
- f) De ontvangsten welke zij mochten verwezenlijken door hun bekendmakingen of bij gelegenheid van contracten, door de raden van beheer, binnen de perken van hun bedrijvigheid, afgesloten.

ART. 18.

De netten waarvan de oprichting het voorwerp uitmaakt van deze wet houden hun boekhouding in dubbel.

Bij het begin van ieder jaar, maken de Raden van Beheer de rekeningen, afgesloten op 31 December van het vorig boekjaar, op.

De rekeningen van de drie netten worden nagezien door een gemeenschappelijk comité van toezicht, samengesteld uit een Voorzitter en zes leden van Belgische nationaliteit en afzetbaar door het Rekenhof.

Hun mandaat duurt 4 jaar. De uittredende leden kunnen opnieuw benoemd worden.

In geval van vacature in het Comité van toezicht, ten gevolge van overlijden, ontslag of elke andere oorzaak, benoemt het Rekenhof een nieuw lid om het mandaat van dengene dien hij vervangt, te beëindigen. De leden van dit Comité hebben een onbeperkt recht van toezicht en contrôle op de boekhouding van de netten.

ART. 19.

Le comité de surveillance émettra un avis sur les comptes qui lui auront été présentés. Ces comptes seront ensuite soumis à l'approbation du Ministre des Communications, au plus tard le 1^{er} mars suivant la clôture de l'exercice.

ART. 20.

Au début de chaque année, les Conseils d'Administration établiront un rapport relatant l'activité des réseaux soumis à leur gestion durant l'exercice écoulé, ainsi que leurs projets pour l'exploitation et le développement des services de radiodiffusion dans le cadre de l'exercice nouveau.

Ces rapports parviendront au Ministre des Communications au plus tard le 1^{er} mars. Les comptes approuvés par le Ministre et les rapports annuels des Conseils d'Administration seront joints au budget du Ministre des Communications déposé sur le bureau des Chambres.

ART. 21.

Le Roi fixe les rémunérations des membres des Conseils d'Administration ainsi que les jetons de présence des membres du Comité de Vérification.

Ces rémunérations et jetons de présence sont imputés pour chaque réseau et, pour ce qui les concerne, sur le compte des frais généraux. Il en est de même pour les dépenses occasionnées par l'exercice de ces fonctions.

ART. 22.

En cas de dissolution d'un réseau, il sera procédé à la liquidation de son avoir. L'Etat reprendra l'actif à charge de supporter le passif.

ART. 23.

Les réseaux sont assimilés à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées aux timbres, ainsi que sur les autres impôts directs.

Les réseaux sont exonérés de la taxe sur les postes d'émission. Ils sont exempts de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes.

ART. 24.

Les lois sur la fondation de l'I.N.R. du 18 juin 1930, l'arrêté royal du 28 juin 1930, l'arrêté-loi du 13 octobre 1942 instituant la Radiodiffusion Nationale Belge, l'arrêté-loi du 5 septembre 1944 relatif au statut provisoire en

ART. 19.

Het Comité van toezicht brengt advies uit over de rekeningen die hem werden voorgelegd. De rekeningen worden vervolgens, ten laatste op 1 Maart volgend op de afsluiting van het boekjaar, aan den Minister van Verkeerswezen ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 20.

Bij het begin van ieder jaar, maken de Raden van beheer een verslag op over de werking van de netten die gedurende het afgelopen dienstjaar onder hun beheer stonden; daarin maken zij tevens melding van hun plannen voor de exploitatie en de ontwikkeling van de diensten van radio-omroep binnen het kader van het nieuw boekjaar.

Die verslagen moeten ten laatste op 1 Maart den Minister van Verkeerswezen bereiken. De door den Minister goedgekeurde rekeningen en de jaarlijksche verslagen van de Raden van beheer worden gevoegd bij de begroting van den Minister van Verkeerswezen, die bij de Kamers wordt ingediend.

ART. 21.

De Koning bepaalt de vergoedingen van de leden van de Raden van beheer, alsmede de presentiepenningen van de leden van het Comité van toezicht.

Die vergoedingen en presentiepenningen worden, voor elk net en voor wat elk van hen betreft, aangerekend op de rekening van de algemeene kosten. Hetzelfde geldt voor de uitgaven veroorzaakt door de uitoefening van die functies.

ART. 22.

In geval van ontbinding van een net, wordt er overgegaan tot de vereffening van zijn bezit. De Staat neemt het actief over, mits de schulden op zich te nemen.

ART. 23.

De netten worden gelijkgesteld met den Staat voor de toepassing van de wetten op de registratierechten, de zegel-, griffie-, hypotheek- en successierechten, op de met het zegel gelijkgestelde taxes, alsook op de andere directe belastingen.

De netten worden vrijgesteld van de taxe op de zendposten. Zij zijn ontslagen van alle belastingen of taxes ten bate van de provinciën en de gemeenten.

ART. 24.

De wetten betreffende de oprichting van het N. I. R. van 18 Juni 1930, het Koninklijk besluit van 28 Juni 1930, de besluitwet van 13 October 1942 houdende instelling van den Nationalen Belgischen Radio-Omroep, de besluit-

territoire libéré, l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institution Belge de Radiodiffusion, sont abrogés.

ART. 25.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

wet van 5 September 1944 betreffende het voorloopig statuut op het bevrijd grondgebied, de besluitwet van 14 September 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep, worden ingetrokken.

ART. 25.

Deze wet wordt van kracht, den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

J. LAHAUT,
B. VAN HOORICK,
V. BRIOL.
